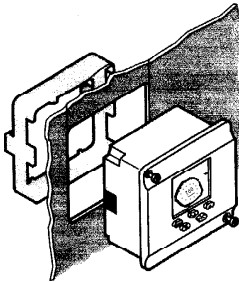
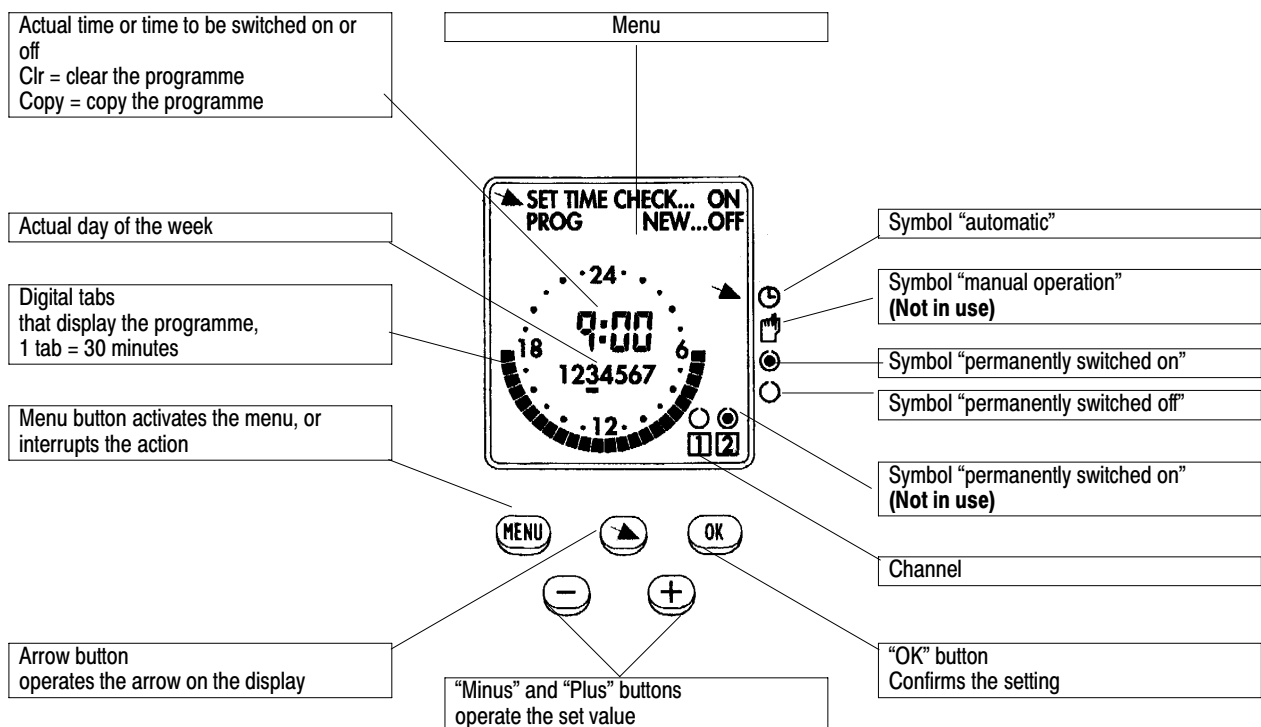


Installation and connection built-in timer

Connection codes	
Wire code	Connection code timer LEGRAND
1	U1
2	U2
3	21
4	24
5	11
6	14



Display timer



Activating the timer		
	Purpose	Action
<i>Reset 1</i>	Reset the timer back to "0", while retaining the already programmed switching-on times:	Simultaneously press the keys "menu", "-", and "+".
<i>Reset 2</i>	Reset the timer back to "0", and remove the already programmed switching-on times:	Simultaneously press the five keys (menu/↙/ok/-/+), next release the "menu" key, followed by the other keys.

NOTE! The text in bold between brackets [----] is shown on the display.

If no key is pressed for a period of 60 sec. or longer, the timer will leave the programming menu!

Réglage de l'heure et du jour de la semaine:

Press the "menu" key, select the **↙** [SET TIME] key, and confirm by pressing the "ok" key.

Set the hours using the "-" and "+" keys and confirm these by pressing the "ok" key. (00.00 to 23.00)

Set the minutes using the "-" and "+" keys and confirm these by pressing the "ok" key. (00.00 to 00.59)

Set the day of the week using the "-" and "+" keys and confirm these by pressing the "ok" key. (1 to 7; 1 = Monday)

Programming:

Example

Desired: Start the coffee-making programme at 07.00 hrs. and make preparations for the following day after 15.30 hrs. Monday through Friday. Start the coffee-making programme at 09.30 hrs. on Saturday and make preparations for Monday after 13.30 hrs. (preparations include: place filter and coffee in filter planand start desired programme.)

Press "menu", [**PROG**], confirm with "ok", [**PROG NEW**], and confirm once again with "ok".

Select channel 1 [**1**] with "-" and "+" and confirm with "ok".

Select day 1 [**1234567**] with "-" and "+" and confirm with "ok".

Set the desired starting time (07.00) with "-" and "+" and confirm with "ok".

Set the preparation of the starting time (15.30) with "-" and "+" and confirm with "ok".

In case of more switching-on and switching-off times, repeat the above procedure (max. four times).

Once again, confirm with "ok". [**CLR**]

(**NOTE!** If "ok" is pressed again, the settings are removed (00.00) and the programming procedure can be followed again. If "ok" is pressed twice, there is no programme for that day).

Days 2, 3, 4, 5 can be set in the same way. But it can also be done by copying the times on day 1 to day 2, from day 2 to day 3, etc.

Copying from day 1 to day 2, 3, 4, 5, is done as follows:

After programming of day 1, the display shows [**CLR**].

Press **↵** [**COPY**], move to day 2 using "+" and confirm with "ok".

Press **↵** [**COPY**], move to day 3 using "+" and confirm with "ok".

Press **↵** [**COPY**], move to day 4 using "+" and confirm with "ok".

Press **↵** [**COPY**], move to day 5 using "+" and confirm with "ok".

Move to day 6 using "+" and confirm with "ok".

Set the desired starting time (09.30) with "-" and "+" and confirm with "ok".

Set the preparation of the starting time (13.30) with "-" and "+" and confirm with "ok".

Press "ok" once again. [**CLR**]

Press "menu" and select channel 2 [**2**] with "-" and "+".

Programme channel 2 in the same way as channel 1.

Leaving the setting programme:

After programming, press "menu" four times. The setting programme is now closed.

Remark: Both channels 1 and 2 need to be programmed at least, because one channel switches on the power sockets and the other channel switches on the coffee-making programme. To preheat the container, if desired, the starting-up time of the channel that switches on the power sockets, may be programmed approx. 10 to 15 minutes beforehand.

GFA70 = channel 1 power sockets – channel 2 coffee-making programme

B5,10,.20, and 40 = channel 1 coffee-making programme – channel 2 power sockets

B HW5, 10, and 20 = channel 1 coffee-making programme – channel 2 power sockets / hot water

The timer is now programmed as follows:

Start the coffee-making programme at 07.00 hrs. and make preparations for the following day at 15.30 hrs. Monday through Friday.

Start the coffee-making programme at 09.00 hrs. on Saturday, and make preparations at 13.30 hrs. The machine can operate normally in the period between start-up and preparations, the remainder of the time the machine is blocked. This setting is active if the cursor [**↵**] is on the symbol for "automatic".

Should the machine have to be used during the time it is blocked, move the cursor [**↵**] to the symbol for "permanently switched on" for both channels. (*Remember:* after use, replace the cursor [**↵**] to the symbol for "automatic", for both channels).

Programme request:

Press "menu", [**PROG**], confirm with "ok", [**PROG NEW**].

Select [**TIME CHECK**] using **↵**, confirm with "ok".

Select channel using "-" and "+" and confirm with "ok".

Select day using "-" and "+" and confirm with "ok".

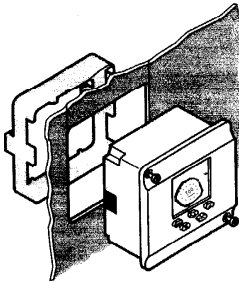
"ok" May also be used to request the switching-on and switching-off times.

Free memory positions are indicated with [**FREE**].

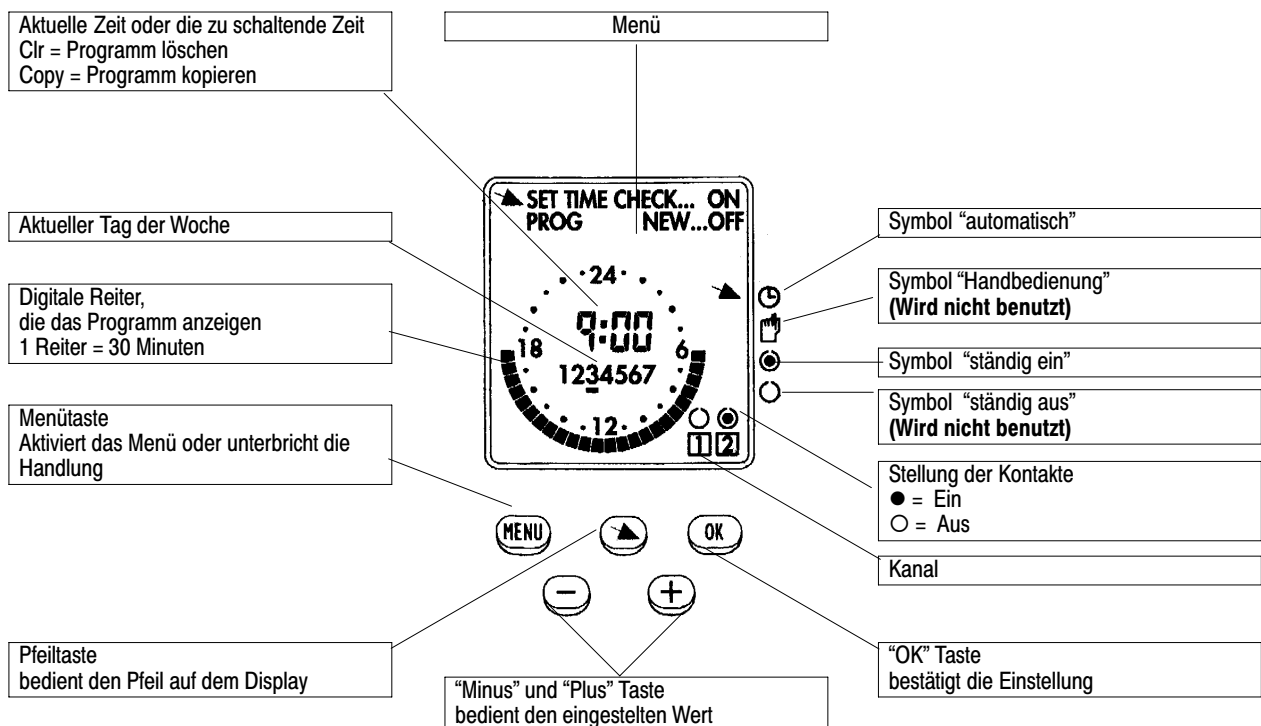
To leave "Programme request", press "menu" four times.

Installation und Anschluß der Einbauschaltuhr

Codierung der Anschlüsse	
Code Draht	Code Anschluß Uhr LEGRAND
1	U1
2	U2
3	21
4	24
5	11
6	14



Display der Zeitschaltuhr



Inbetriebnahme der Schaltuhr		
	Ziel	Handlung
<i>Reset 1</i>	Die Zeit der Uhr auf “0” setzen, aber bereits programmierte Einschaltzeiten behalten:	Die Tasten “Menu”, “-” und “+” gleichzeitig drücken.
<i>Reset 2</i>	Die Zeit der Uhr auf “0” setzen und die bereits programmierten Einschaltzeiten löschen:	Die fünf Tasten (Menu/↙/ok/-/+) gleichzeitig drücken, dann zuerst die Taste “Menu” loslassen, danach alle andere Tasten.

ACHTUNG! Der fettgedruckte Text zwischen Klammern [----] ist auf dem Display sichtbar.
Wenn länger als 60 Sek. keine Taste gedrückt wird, verläßt die Uhr das Programmiermenü!

Die Zeit und den Wochentag einstellen:

Auf die Taste “Menu” drücken, die Taste **↙** [SET TIME] wählen und mit der Taste “ok” bestätigen.

Mit den Tasten “-” und “+” die Stunden einstellen und mit der Taste “ok” bestätigen. (00.00 bis 23.00)

Mit den Tasten “-” und “+” die Minuten einstellen und mit der Taste “ok” bestätigen. (00.00 bis 00.59)

Mit den Tasten “-” und “+” den Wochentag einstellen und mit der Taste “ok” bestätigen. (1 bis 7, 1 =Montag)

Programmieren:

Beispiel

Gewünscht: Montag bis Freitag Kaffeeprogramm um 07.00 Uhr starten und vorbereiten für den nächsten Tag nach 15.30 Uhr, Samstag Kaffeeprogramm um 09.30 Uhr starten und vorbereiten für Montag nach 13.30 Uhr (vorbereiten heißt: Filter und Kaffee in den Filterhalter und gewünschtes Programm starten).

Auf "Menu", [PROG] drücken, bestätigen mit "ok", [PROG NEW] und nochmals bestätigen mit "ok".

Mit "-" und "+" Kanal 1 [1] wählen und mit "ok" bestätigen.

Mit "-" und "+" Tag 1 [1234567] wählen und mit "ok" bestätigen.

Mit "-" und "+" die gewünschte Startzeit (07.00) einstellen und mit "ok" bestätigen.

Mit "-" und "+" die Vorbereiten-Startzeit (15.30) einstellen und mit "ok" bestätigen.


Bei mehreren Ein- und Ausschaltzeiten dieses beschriebene Verfahren wiederholen (max. 4x).

Nochmals mit "ok", [CLR] bestätigen


(**ACHTUNG!**: Wenn jetzt nochmals auf "ok" gedrückt wird, werden die Einstellungen gelöscht (00.00) und kann erneut programmiert werden. Bei 2x Druck auf "ok" wird für diesen Tag kein Programm gespeichert). In der gleichen Weise können die Tage 2,3,4,5 programmiert werden, aber es ist auch möglich, die Werte von Tag 1 zum Tag 2 zu kopieren, von Tag 2 zum Tag 3, usw.


Zum Kopieren von Tag 1 zum Tag 2,3,4,5 folgendermaßen vorgehen:


Nach der Programmierung von 1 steht im Display [CLR].

Auf  [COPY] drücken, mit "+" zu Tag 2 gehen und mit "ok" bestätigen.

Auf  [COPY] drücken, mit "+" zu Tag 3 gehen und mit "ok" bestätigen.

Auf  [COPY] drücken, mit "+" zu Tag 4 gehen und mit "ok" bestätigen.

Auf  [COPY] drücken, mit "+" zu Tag 5 gehen und mit "ok" bestätigen.

Mit "+" zu Tag 6 gehen und mit  bestätigen.

Mit "-" und "+" die gewünschte Startzeit (09.30) einstellen und mit "ok" bestätigen.

Mit "-" und "+" die Startzeit für die Vorbereitung (13.30) einstellen und mit "ok" bestätigen.

Nochmals auf "ok" [CLR] drücken.

Auf "Menu" drücken und mit "-" und "+" Kanal 2 [2] wählen.

Kanal 2 in gleicher Weise wie Kanal 1 programmieren.

Einstellprogramm verlassen:

Nach der Programmierung 4x auf "Menu" drücken, das Einstellprogramm wird dann beendet.

Anmerkung: die beiden Kanäle 1 und 2 müssen mindestens gleich programmiert werden, weil ein Kanal die Steckdosen einschaltet und der andere Kanal das Kaffeeprogramm einschaltet. Um eventuell den Behälter vorzuwärmen, kann die Startzeit des Kanals, der die Steckdosen einschaltet, 10 bis 15 Min. früher programmiert werden.




GFA70 = Kanal 1 Steckdosen – Kanal 2 Kaffeeprogramm

B5,10,20, und 40 = Kanal 1 Kaffeeprogramm – Kanal 2 Steckdosen

B HW5, 10 und 20 = Kanal 1 Kaffeeprogramm – Kanal 2 Steckdosen/Heißwasser


Die Schaltuhr ist jetzt wie folgt programmiert:

Montag bis Freitag Start des Kaffeeprogramms um 07.00 Uhr und vorbereiten für den nächsten Tag um 15.30 Uhr, Samstag Start des Kaffeeprogramms um 09.30 Uhr und vorbereiten um 13.30 Uhr.

In der Zeit zwischen Starten und Vorbereiten kann der Apparat normal funktionieren; in der übrigen Zeit ist der Apparat blockiert. Diese Einstellung ist aktiv, wenn der Cursor  auf dem Symbol "automatisch" steht. Wenn der Apparat während der blockierten Zeit benutzt werden muß, drücken Sie mit dem Cursor  auf das Symbol "ständig **permanent** ein" bei beiden Kanälen. (*Nicht vergessen:* nach Gebrauch den Cursor  bei beiden Kanälen wieder auf das Symbol "automatisch" setzen).

Programm aufrufen:

Auf "Menu", [PROG] drücken, mit "ok", [PROG NEW] bestätigen.

Mit  [TIME CHECK] wählen, mit "ok" bestätigen.

Mit "-" und "+" Kanal wählen und mit "ok" bestätigen.

Mit "-" und "+" Tag wählen und mit "ok" bestätigen.

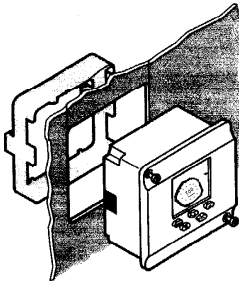
Mit "ok" können die Schaltzeiten aufgerufen werden.

Freie Speicherstellen werden mit [FREE] angezeigt.

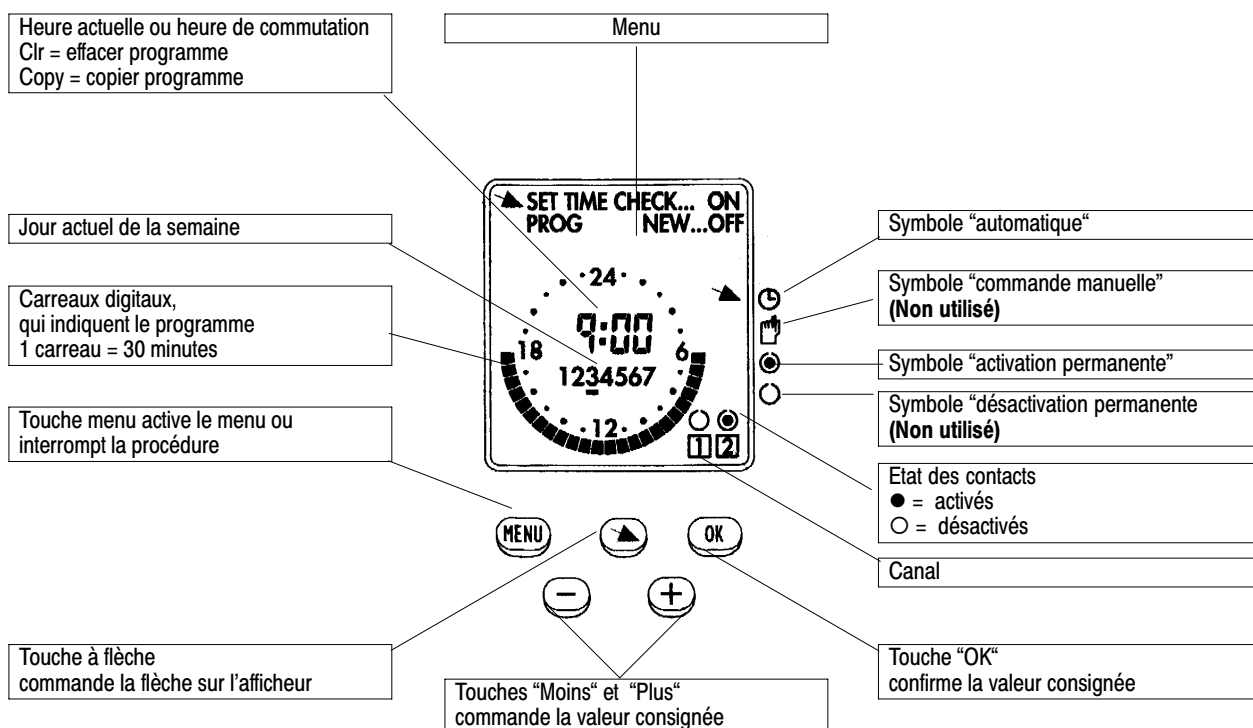
4x Auf "Menu" drücken, um "Programm aufrufen" zu verlassen.

Installation et raccordement de la minuterie encastrable

Codage des Connexions	
Code fil	Code connexion de la minuterie LEGRAND
1	U1
2	U2
3	21
4	24
5	11
6	14



Afficheur de la minuterie



Mise en service de la minuterie		
	But	Procédure
Remise à zéro 1	Mettre l'heure de la minuterie sur "0" mais conserver les heures d'activation programmées:	Appuyer simultanément les touches "menu", "-" et "+".
Remise à zéro 2	Mettre l'heure de la minuterie sur "0" et supprimer les heures de commutation programmées:	Appuyer simultanément sur les cinq touches (menu/↙/ok/-/+), puis relâcher d'abord la touche "menu" puis toutes les autres touches.

ATTENTION! Le texte imprimé en gras et entre parenthèses [---] apparaît sur l'afficheur.

Si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 60 secondes, la minuterie quitte le menu de programmation!

Setting the time and the day of the week:

Appuyer sur la touche "menu", puis la touche ↙ [SET TIME] et confirmer avec la touche "ok".

A l'aide des touches "-" et "+" programmer les heures et les confirmer à l'aide de la touche "ok". (00.00 à 23.00)

A l'aide des touches "-" et "+" programmer les minutes et les confirmer à l'aide de la touche "ok". (00.00 à 00.59)

A l'aide des touches "-" et "+" programmer le jour de la semaine et le confirmer à l'aide de la touche "ok".

(1 à 7, 1 = lundi)

Programmation:

Exemple

On veut: Lundi à vendredi inclus démarrer le programme de préparation du café à 07.00 heures et préparer pour le lendemain après 15.30 heures, samedi démarrer le programme de préparation du café à 09.30 heures et préparatifs pour lundi après 13.30 heures (préparatifs signifie: mettre le filtre et le café dans le récipient à filtre et démarrer le programme désiré).

Presser "menu", [PROG], confirmer avec "ok", [PROG NEW], et re-confirmer avec "ok".

A l'aide des touches "-" et "+", sélectionner le canal 1 [1] puis confirmer avec "ok".

A l'aide des touches "-" et "+", sélectionner jour 1 [1234567] puis confirmer avec "ok".

A l'aide des touches "-" et "+", consigner l'heure de mise en route désirée (07.00) puis confirmer avec "ok".

A l'aide des touches "-" et "+", consigner le temps de mise en route des préparatifs (15.30) puis confirmer avec "ok".

Pour plusieurs heures d'activation et de désactivation, répéter cette même procédure (max. 4 fois)


Confirmer encore une fois avec "ok". [CLR]


(ATTENTION!: Si vous appuyez encore une fois sur la touche "ok", les valeurs consignées seront effacées (00.00), et vous pouvez programmer de nouveau. Si vous appuyer 2 fois sur "ok", il n'y a pas de programme pour ce jour-là).


Vous pouvez consigner les jours 2,3,4,5 en procédant de la même manière mais vous pouvez aussi copier les heures du jour 1 vers le jour 2, du jour 2 vers le jour 3, etc.


La copie du jour 1 vers les jours 2,3,4,5 se déroule comme suit:

Après la programmation du jour 1, il apparaît sur l'afficheur [CLR].

Presser  [COPY], aller avec "+" vers le jour 2 puis confirmer avec "ok".

Presser  [COPY], aller avec "+" vers le jour 3 puis confirmer avec "ok".

Presser  [COPY], aller avec "+" vers le jour 4 puis confirmer avec "ok".

Presser  [COPY], aller avec "+" vers le jour 5 puis confirmer avec "ok".

Aller avec "+" vers le jour 6 puis confirmer avec "ok".

A l'aide des touches "-" et "+", consigner l'heure de mise en route désirée (09.30) puis confirmer avec "ok".

A l'aide des touches "-" et "+", consigner l'heure de mise en route des préparatifs (13.30) puis confirmer avec "ok".

Appuyer encore une fois sur "ok" [CLR].

Presser "menu" et, à l'aide des touches "-" et "+", sélectionner le canal 2 [2].

Programmer le canal de la même façon que le canal 1.

Pour quitter le programme de réglage:

Après avoir achevé la programmation, presser 4 fois la touche "menu". Le programme de réglage est maintenant désactivé.

Remarque: les canaux 1 et 2 doivent être programmés au moins de manière égale car un canal active les prises de courant et l'autre canal active le programme de préparation du café. Pour éventuellement préchauffer le conteneur, l'heure de mise en route du canal qui active les prises de courant pourrait être programmée environ 10 à 15 minutes plus tôt.


GFA70 = canal 1 prises de courant – canal 2 programme de préparation du café



B5,10,20, et 40 = canal 1 programme de préparation du café – canal 2 prises de courant

B HW5, 10 et 20 = canal 1 programme de préparation du café – canal 2 prises de courant/eau chaude

La minuterie est maintenant programmée comme suit:

Lundi au vendredi inclus: mise en route du programme de préparation du café à 07.00 heures et préparatifs pour le lendemain à 15.30 heures, samedi mise en route du programme de préparation du café à 09.30 heures et préparatifs à 13.30 heures.

Dans le temps qui sépare la mise en route et les préparatifs, l'appareil peut fonctionner normalement; le reste du temps, l'appareil est bloqué. Cette consigne est active si le curseur  se trouve sur le symbole "automatique".

Si, pendant le temps bloqué, l'appareil doit être utilisé, appuyer à l'aide de le curseur  sur le symbole "activation permanente" au niveau des deux canaux. (*Ne pas oublier:* après utilisation, mettre de nouveau le curseur  sur le symbole "automatique" au niveau des deux canaux).

Appel de programme:

Presser la touche "menu", [PROG], confirmer avec "ok", [PROG NEW].

Sélectionner avec  [TIME CHECK], confirmer avec "ok".

Sélectionner le canal avec les touches "-" et "+" puis confirmer avec "ok".

Sélectionner le jour avec les touches "-" et "+" puis confirmer avec "ok".

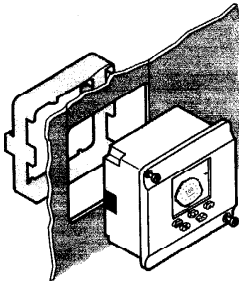
La touche "ok" permet d'appeler les heures de commutation.

Les espaces mémoire libres sont indiqués par [FREE].

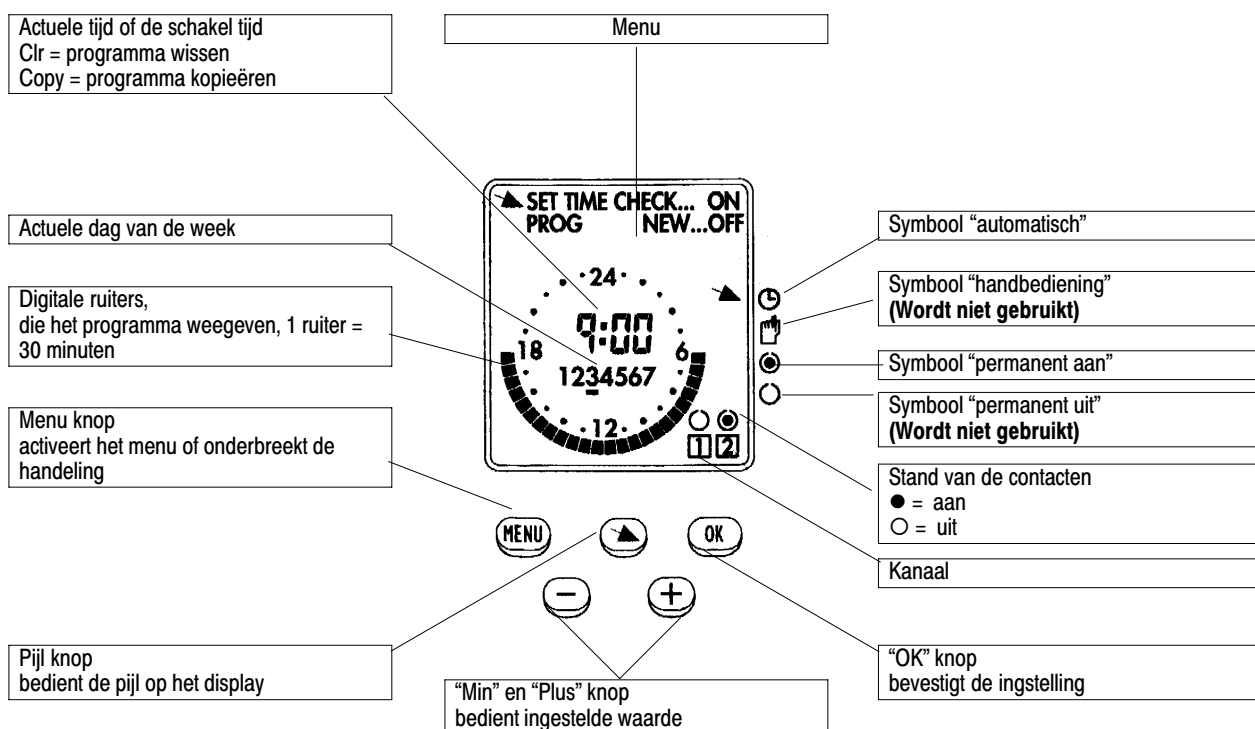
Pour quitter "Appel de programme", appuyer 4 fois sur la touche "menu".

Installatie en aansluiting inbouw tijd klok

Codering aansluitingen	
Code draad	Code aansluiting klok LEGRAND
1	U1
2	U2
3	21
4	24
5	11
6	14



Display tijd klok



In bedrijf stellen van de tijd klok		
	Doel	Handeling
<i>Reset 1</i>	De tijd van de klok op "0" zetten, maar reeds geprogrammeerde inschakeltijden behouden:	De toetsen "menu", "-", "+" tegelijkertijd indrukken.
<i>Reset 2</i>	De tijd van de klok op "0" zetten, en de reeds geprogrammeerde onschakeltijden verwijderen:	De vijf toetsen (menu/↙/ok/-/+) tegelijkertijd indrukken, dan eerst toets "menu" loslaten, daarna alle andere toetsen.

LET OP! De vetgedrukte tekst tussen haakjes [---] is zichtbaar op het display.

Als er langer dan 60 sec. geen toets wordt ingedrukt gaat de klok uit het programmeer menu!

De tijd en weekdag instellen:

Druk op toets "menu", kies toets **↙** [SET TIME] en bevestig met toets "ok".

Stel met de toetsen "-" en "+" de uren in en bevestig deze met toets "ok". (00.00 tot 23.00)

Stel met de toetsen "-" en "+" de minuten in en bevestig deze met toets "ok". (00.00 tot 00.59)

Stel met de toetsen "-" en "+" de weekdag in en bevestig deze met toets "ok". (1 tot 7, 1 = maandag)

Programmeren:

Voorbeeld

Gewenst: Maandag tot en met vrijdag zetprogramma om 07.00 uur starten en voorbereiden voor de volgende dag na 15.30 uur, zaterdag zetprogramma om 09.30 uur starten en voorbereiden voor maandag na 13.30 uur (voorbereiden houd in: filter en koffie in filterpan en gewenst programma starten).

Druk op "menu", [PROG], bevestig met "ok", [PROG NEW], en bevestig nogmaals met "ok".

Selecteer met "-" en "+" kanaal 1 [1] en bevestig met "ok".

Selecteer met "-" en "+" dag 1 [1234567] en bevestig met "ok".

Met "-" en "+" de gewenste starttijd (07.00) instellen en bevestigen met "ok".

Met "-" en "+" de voorbereiden starttijd (15.30) instellen en bevestigen met "ok".

Bij meerdere in- en uitschakeltijden deze voorgaande procedure herhalen (max. 4x).


Bevestig nogmaals met "ok", [CLR]


(LET OP!: Als nu nogmaals op "ok" gedrukt wordt, worden de instellingen verwijderd (00.00) en kan er opnieuw geprogrammeerd worden. Bij 2x op "ok" drukken is er geen programma voor die dag)


Op dezelfde wijze kunnen dag 2,3,4,5 ingevuld worden, maar dit kan ook door het kopiëren van de tijden van dag 1 naar dag 2, van dag 2 naar dag 3, etc.


Kopiëren van dag 1 naar dag 2,3,4,5 gaat als volgt:

Na het programmeren van dag 1 staat in het display [CLR].

Druk op  [COPY], ga met "+" naar dag 2 en bevestig met "ok".

Druk op  [COPY], ga met "+" naar dag 3 en bevestig met "ok".

Druk op  [COPY], ga met "+" naar dag 4 en bevestig met "ok".

Druk op  [COPY], ga met "+" naar dag 5 en bevestig met "ok".

Ga met "+" naar dag 6 en bevestig met "ok".

Met "-" en "+" de gewenste starttijd (09.30) instellen en bevestigen met "ok".

Met "-" en "+" de starttijd voor het voorbereiden (13.30) instellen en bevestigen met "ok".

Druk nogmaals op "ok" [CLR].

Druk op "menu" en kies met "-" en "+" kanaal 2 [2].

Programmeer kanaal 2 op dezelfde wijze als kanaal 1.

Instelprogramma verlaten:

Druk na het programmeren 4x op "menu", het instelprogramma is nu gestopt.

Opmerking: kanaal 1 en 2 moeten beide minstens gelijk geprogrammeerd worden, omdat één kanaal de stopcontacten inschakelt en het andere kanaal het zetprogramma inschakelt. Om eventueel de container voor te verwarmen zou de starttijd van het kanaal welke de stopcontacten inschakelt, ca. 10 tot 15 min eerder geprogrammeerd kunnen worden.


GFA70 = kanaal 1 stopcontacten – kanaal 2 zetprogramma



B5,10,20, en 40 = kanaal 1 zetprogramma – kanaal 2 stopcontacten

B HW5, 10 en 20 = kanaal 1 zetprogramma – kanaal 2 stopcontacten/heetwater

De klok is nu als volgt geprogrammeerd:

Maandag tot en met vrijdag starten zetprogramma om 07.00 uur en voorbereiden voor de volgende dag om 15.30 uur, zaterdag starten zetprogramma om 09.30 uur en voorbereiden om 13.30 uur.

In de tijd tussen starten en voorbereiden kan het apparaat normaal werken; de rest van de tijd is het apparaat geblokkeerd. Deze instelling is actief als de cursor  op symbool "automatisch" staat.

Moet in de geblokkeerde tijd het apparaat gebruikt worden, druk dan met de cursor  op symbool "permanent aan" bij beide kanalen. (*Niet vergeten:* na gebruik cursor  weer op symbool "automatisch" zetten bij beide kanalen)

Opvragen programma:

Druk op "menu", [PROG], bevestig met "ok", [PROG NEW].

Kies met  [TIME CHECK], bevestig met "ok".

Kies kanaal met "-" en "+" en bevestig met "ok".

Kies dag met "-" en "+" en bevestig met "ok".

Met "ok" kunnen de schakeltijden opgevraagd worden.

Vrije geheugenplaatsen worden aangegeven met [FREE].

"Opvragen programma" verlaten, druk 4x op "menu".